

**Северо-Западный филиал**  
ФЕДЕРАЛЬНОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО БЮДЖЕТНОГО ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО УЧРЕЖДЕНИЯ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
**«РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРАВОСУДИЯ»**  
(г. Санкт-Петербург)

Кафедра гуманитарных и социально-экономических дисциплин

**Дополнительная образовательная программа профессиональной  
переподготовки «Английский язык в сфере международного общения»**

**УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ КОМПЛЕКС УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**  
**«Деловой английский (Business English)»**

Семестр 2

Форма обучения очная

Санкт-Петербург, 2015

Составитель: Палий О.Л., канд. филол. наук, доцент кафедры ГСЭД СЗФ  
ФГБОУВО «РГУП», доцент

\_\_\_\_\_ «26» февраля 2015 г.

УМК обсужден на заседании кафедры ГСЭД протокол № 7 от «26» февраля 2015 г.

Зав. кафедрой ГСЭД СЗФ ФГБОУВО «РГУП» Бондарев В.Г., канд. полит. наук,  
доцент

\_\_\_\_\_ «26» февраля 2015 г.

УМК одобрен Учебно-методическим советом СЗФ ФГБОУВО «РГУП» протокол  
№ 3 от «31» марта 2015 г.

© СЗФ ФГБОУВО «РГУП», 2015

© Палий О.Л., 2015

## ОГЛАВЛЕНИЕ

ВВЕДЕНИЕ .....	4
ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ.....	4
ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ .....	5
РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ .....	5
ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ .....	6
МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ПОДГОТОВКИ К ЗАНЯТИЯМ.....	7
ТЕХНИЧЕСКОЕ И ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ .....	9
УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	9
А) ОСНОВНАЯ ЛИТЕРАТУРА: .....	9
Б) ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА:.....	10
В) СПРАВОЧНАЯ ЛИТЕРАТУРА.....	10
Г) ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ И ИНТЕРНЕТ-РЕСУРСЫ .....	10
Д) ЗАРУБЕЖНЫЕ БЕСПЛАТНЫЕ ЭЛЕКТРОННЫЕ БИБЛИОТЕКИ:.....	11
Е) ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ САЙТЫ: .....	11
ГЛОССАРИЙ .....	11
ПРИЛОЖЕНИЕ «USEFUL LANGUAGE».....	12
TOPIC / THEME OF RESEARCH .....	12
RELEVANCE OF THE TOPIC (MOTIVATION FOR THE STUDY) .....	13
OBJECT OF RESEARCH .....	14
SUBJECT OF RESEARCH .....	15
AIMS OF RESEARCH .....	16
RESEARCH QUESTIONS .....	17
HYPOTHESES.....	18
METHODS OF INVESTIGATION .....	19
ORIGINAL CONTRIBUTION .....	21
SIGNIFICANCE.....	22
CONCLUSIONS.....	23

## ВВЕДЕНИЕ

Учебно-методический комплекс по дисциплине «Деловой английский» предназначена для слушателей, обучающихся по направлению переподготовки «английский язык в сфере международного общения».

В настоящее время изучение данной дисциплины приобретает все большую актуальность. Это связано с

тем, что в последнее время активно расширяется круг делового общения между странами. Причины введения данного курса заключается в необходимости совершенствовать знания английского языка в сфере деловой коммуникации. Изучение данной дисциплины тесно связано с такими дисциплинами, как практика устной и письменной речи и лингвострановедение.

Особенность данной учебной дисциплины обусловлена тем, что язык бизнеса специфичен, то есть имеет свою характерную терминологию, специфические словосочетания, а также свою стилистику. Все эти характеристики делового языка должным образом учтены в программе «Деловой английский».

## Цели и задачи освоения дисциплины

*Целью* освоения дисциплины «Деловой английский» является формирование и совершенствование языковой и речевой компетенции студентов в области ведения международного общения и иных деловых контактов.

Поставленные цели реализуются за счет выполнения следующих *задач*:

- преодоление языкового барьера и развитие уверенной устной речи в ситуациях делового общения на английском языке;
- формирование / развитие словарного запаса в области делового английского языка, бизнес терминологии, овладение специальными терминами и идиоматическими выражениями;
- совершенствование навыков понимания устной речи носителей (native speakers) английского языка, включая восприятие речи, передаваемой через медиа-носители (видео, аудио, конференц-связь и др.);
- владение языковыми средствами эффективной бизнес коммуникации;
- знание этики делового общения, а также межкультурных особенностей делового общения на английском языке;
- закрепление грамматических правил английского языка, необходимых для грамотного осуществления устной и письменной коммуникации с зарубежными партнёрами;
- повышение общего уровня владения деловым английским языком.

## Требования к результатам освоения дисциплины

По окончании изучения данной дисциплины слушатель должен:

**знать:** речевой этикет и нормы ведения деловой коммуникации на английском языке как языке посреднике; основные правила составления и перевода документов, относящихся к сфере деловой переписки и документооборота; особенности экономической и культурной жизни стран изучаемого языка; бизнес терминологию;

**уметь:** вести официальную и неофициальную деловую беседу на английском языке; ориентироваться в основных национальных и международных нормах; переводить регламентирующие документы, соблюдая требования функционального стиля, принятые в каждом языке; находить терминологические соответствия в ключевой лексике экономики, финансов, права, разбираясь в представляемых понятиях; эффективно применять переводческие базы данных, в том числе электронные сетевые ресурсы;

**владеть:** навыками построения и представления презентаций на иностранном языке по темам, таким как политика компании, профиль компании, актуальные вопросы международного сотрудничества и пр., используя при этом презентационные технологии и средства (офисные компьютерные программы типы MS Power Point, проекционные средства).

## Рабочая программа дисциплины

№ п/п	Наименование разделов дисциплины	Всего часов	Форма контроля
1	Communication	6	Проверка лексики по теме в форме перевода предложений с русского языка на английский. Беседа на заданную тему без подготовки. Презентация подготовленного диалога Case study
2	International marketing	8	Составление и презентация диалога с использованием активной лексики. Проверка лексики в форме теста. Составление полилога (работа в группе) – проведение переговоров Case study
3	Building relationships	10	Проверка лексики по теме в форме перевода предложений с русского языка на английский. Беседа на заданную тему без подготовки. Презентация подготовленного диалога Case study

4	Success	6	Составление и презентация диалога с использованием активной лексики. Проверка лексики в форме теста. Составление полилога (работа в группе) – проведение переговоров Case study
5	Risk	8	Проверка лексики по теме в форме перевода предложений с русского языка на английский. Беседа на заданную тему без подготовки. Презентация подготовленного диалога Case study
6	E-commerce	8	Составление и презентация диалога с использованием активной лексики. Проверка лексики в форме теста. Составление полилога (работа в группе) – проведение переговоров Case study
	Итоговая форма контроля		экзамен
	Всего часов	46	

### Тематический план изучения дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание
1	Communication	What makes a good communicator? Written and spoken forms of communication. Vocabulary: Good Communicators. Listening: improving communication. Reading: Internal communication Language review: Idioms. Case Study: Dealing with communication breakdown
2	International marketing	Vocabulary: collocations Reading: Coffee culture Listening: Adapting to markets Language review: noun compound and noun phrases Skills: Brainstorming Case study: Zumo – creating a global brand
3	Building relationships	Vocabulary: describing relations Listening: Relationships in a global market Reading: AIG knows everyone Skills: Networking Case study: Getting to know you
4	Success	Listening: A successful business Discussion: sole brothers Reading: Steve Jobs Language review: Present and Past tenses Vocabulary: Prefixes Skills: Negotiating

		Case study: Camden Football Club
5	Risk	Vocabulary: Describing risk Listening: Effective risk management Reading: planning for the future Language review: adverbs of degree Skills: Reaching agreement Case study: Suprema Cars
6	E-commerce	Listening: success online Vocabulary: internet terms Reading: internet shopping Language review: Conditional Skills: Presentations Case study

### Методические рекомендации для подготовки к занятиям

Для объективной и достоверной разработки вопроса важна работа с несколькими источниками информации, это учебные пособия и книги с одной стороны, и поиск информации в Интернете с другой.

Если список рекомендуемых учебников и книг не вызывает вопросов (Приложение 3), то поиск информации в Интернете часто сопряжен с необходимостью выбора из обширного списка всевозможных сайтов наиболее достоверных и интересных.

Вот сайты, которые предлагается брать за основу поиска во всемирной паутине:

- [www.wikipedia.org](http://www.wikipedia.org)

- [www.bbc.co.uk](http://www.bbc.co.uk)

Эти сайты сами по себе содержат большой объем информации на разных языках и из разных областей знания, и кроме этого дают ряд ссылок на другие сайты, в первую очередь официальные. Вот лишь некоторые сайты, рекомендуемые студентам для подготовки различных тем к семинарским занятиям.

- <http://www.queensimages.com/>
- <http://www.royal.gov.uk/output/Page1.asp>
- <http://www.theusaonline.com/index.htm>
- <http://www.culture.ca/>

При работе с интернет-страницами важно помнить, что информация попадает во всемирную паутину из разных источников, поэтому необходимо проверять и перепроверять любые данные через другие сайты, а также учебники, энциклопедии, словари и т.д.

Другим важным аспектом самостоятельной работы студента является обобщение и переработка собранного материала и подготовка компьютерной презентации для выступления на семинарском занятии.

Важность и актуальность использования именно компьютерных презентаций очевидна для студентов. Огромные темпы развития компьютерных технологий предъявляют новые требования, уже сегодня зачастую при приеме на работу преимущество отдается кандидату, умеющему составлять грамотные презентации с использованием современных компьютерных программ.

А что касается непосредственно семинаров по лингвострановедению, студенты легко осваивают компьютерную программу Microsoft Power Point и используют все

ее преимущества. А именно: экономия времени, которое раньше тратилось на запись сложных слов и дат на доске; возможность сделать презентацию наглядной за счет добавления схем, таблиц, диаграмм; размещение иллюстративного материала, текста, использования видеоэффектов и пр.

Для успешной самостоятельной работы студентам предлагается ряд рекомендаций, а также примерный план выступления.

Структура презентации. Классическая модель:

1. Приветствие
2. Ваше имя
3. Представление темы
4. План выступления
5. Основная часть, разделенная на пункты
6. Обобщение основных пунктов
7. Выводы
8. Ответы на вопросы

В первую очередь, необходимо поприветствовать аудиторию, представиться и представить свою тему. Затем рассказать о плане выступления, чтобы слушателям было сразу ясно, о чем пойдет речь, и было легче следить за ходом выступления. Во время презентации также важно указывать, когда вы переходите к следующему пункту, чтобы аудитория не теряла нити повествования. В заключении, необходимо еще раз перечислить основные положения и сделать выводы, подвести итог, а затем пригласить аудиторию задать вам вопросы.

Для каждого пункта есть ряд ключевых фраз, которые студенты могут выучить и использовать в своих презентациях. Также существует ряд показателей, по которым оценивается успешность выполненной презентации, студентам необходимо их учитывать при самостоятельной подготовке и отработке своего выступления, а также проанализировать по этим показателям презентации других студентов.

**Содержание** презентации включает в себя уровень, количество и точность информации. Презентация не должна быть перегружена излишними данными, но в тоже время нельзя упускать основные факты. При работе с Интернетом необходимо проверять и перепроверять информацию, для этого важно использовать несколько источников, проверять информацию по учебникам и энциклопедиям, о чем уже говорилось выше.

**Структура** презентации – это то, как организован материал и его прозрачность, то есть насколько зритель чувствует логику построения презентации.

**Подача материала** включает в себя разные факторы: голос – громкость, монотонность; язык телодвижений, контакт глаз – рекомендуется смотреть на каждого в течение нескольких секунд, и наглядные пособия, которые вы используете, сюда входит все: и компьютерная презентация, и слова, написанные на доске, и любые картинки, фотографии и прочее

**Язык** – очевидно, что количество грамматических, фонетических ошибок и ошибок словоупотребления должно быть сведено к минимуму.



Кроме того, презентация – это творческая работа. Помимо работы непосредственно с информацией – это создание дизайна и макета, подбор иллюстраций. Поэтому важно обращать внимание и на следующие компоненты:

- шрифт должен быть легко читаемым и достаточно крупным
- цвет текста не должен сливаться с фоном слайда
- для слайда лучше всего выбрать фон нейтрального цвета
- не стоит перегружать презентацию объемным текстом или большим количеством иллюстраций
- располагая текст поверх изображений, убедитесь, что он не сливается и легко читается.

Что касается работы с информацией и выбора текста для слайдов, следует обратить внимание на следующее:

1. Для того чтобы создать успешную презентацию, необходимо переработать найденную информацию и всесторонне изучить вопрос. Таким образом, студент становится в некотором смысле экспертом в данной тематике и может легко ответить на дополнительные вопросы, которые обязательно будут заданы в конце выступления.

2. Весь объем текста в презентацию включить невозможно, только самое главное. То есть текст слайда становится своеобразным планом выступления.

3. В первую очередь информация слайдов должна включать трудные слова, имена, названия, даты, а также основную информацию в сжатом виде.

4. Возможность представить иллюстративный материал и информацию в сжатом виде на экране, делают ответ студента намного интереснее, привлекают больше внимания.

5. Прежде чем выступать перед группой, в рамках самостоятельной подготовки необходимо отрепетировать презентацию: отработать произношение сложных терминов, имен и дат, несколько раз проговорить текст, чтобы добиться необходимого темпа речи, подобрать верные интонационные модели.

Очевидно, что выступление на семинаре с использованием компьютерной презентации требует тщательной подготовки, тренировки и самостоятельной работе по поиску информации, ее обработке, подбору иллюстраций, а также отработки непосредственно выступления.

## **Техническое и программное обеспечение дисциплины**

Занятия проводятся в стандартных аудиториях, оснащенных в соответствии с требованиями преподавания практических дисциплин, или в компьютерных кабинетах, оснащенных необходимым мультимедийным оборудованием.

Для проведения аудиторных занятий, а также для самостоятельной работы студентов имеются аудио-видео и презентационный материалы, а также материалы на электронных носителях по темам данной дисциплины.

## **Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

### **а) основная литература:**

1. Market Leader: Upper Intermediate Business English : teacher's book/ B. Mascull; D. Heitler. -new. ed.. -Harlow: Pearson Education Limited: Longman, [2006].

2. English for Business Studies. A course for Business Studies and Economics students : Teachert's book/ I. MacKenzie. -second ed.. -Cambridge: Cambridge University Press, [2002].
3. The Macmillan Business English Programme : Corse Book: Pre-intermediate/ I. Badger, P. Menzies. -Hertfordshire: Macmillan Publishers Limited, [2001].

#### **б) дополнительная литература:**

1. Бабенко, Л. Г., Казарин, Ю. В. Лингвистический анализ художественного текста./Л. Г. Бабенко, Ю. В. Казарин. 6-е изд. М., 2009.
2. Котюрова, М. П., Баженова, Е. А. Культура научной речи: текст и его редактирование./М. П. Котюрова, Е. А. Баженова. 2-е изд., перераб. и доп. М., 2008.
3. Сулименко, Н. Е. Текст и аспекты его лексического анализа. /Н. Е. Сулименко ; [науч. ред. В. Д. Черняк]. М., 2009
4. Фатеева Н. А. Контрапункт интертекстуальности, или Интернет в мире текстов. – М., 2000.
5. Обучение иностранным языкам в школе и вузе : Метод. пособие для преподав., аспирант., студ.: [Сб.]/ Отв. ред. М. К. Колкова. -СПб.: Каро, 2001.-236 с.
6. Валгина Н. С. Теория текста: Учебное пособие.- М. Логос, 2003.- 280 с.

#### **в) справочная литература**

7. Жеребило Т. В. Словарь лингвистических терминов. – Назрань: Пилигрим, 2010. - 486 с.
8. Стилистический энциклопедический словарь русского языка // Под ред. М. Н. Кожинной, - М.: Флинта; Наука, 2003. – 696 с.

#### **г) программное обеспечение и Интернет-ресурсы**

9. Business English - полный компьютерный курс делового английского языка на 9-ти компакт дисках
10. BBS Business English Course //
11. <http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish/business/index.shtml>
12. Business English // <http://eleaston.com/biz/bizhome.html>
13. Business English Basics // <http://www.learnenglish.de/businessenglish.html>
14. Business English Grammar Lessons // <http://www.better-english.com/grammar.htm>
15. Business Studies // <http://sixthsense.osfc.ac.uk/business/index.asp> Business English Text Exercises // <http://www.better-english.com/texts/explanation.htm>
16. English Language Tests and Games // <http://www.edufind.com/english/english-tests/index.CFM>
17. English teaching and learning resources // <http://www.eslgold.com>
18. ESOL: English for speakers of other languages // <http://www.onestopenglish.com/section.asp?sectionType=listsummary&catid=58058>
19. Job Interview Questions // [http://www.job-interview.net/Bank/Q\\_account.htm](http://www.job-interview.net/Bank/Q_account.htm)
20. Job Interview Questions Database for Job-Seekers //
21. [http://www.quintcareers.com/interview\\_question\\_database/](http://www.quintcareers.com/interview_question_database/)
22. Video exercises / <http://www.learnenglishfeelgood.com/eslvideo/index.html>
23. Virtual language centre / <http://www.edict.com.hk/vlc/default.htm>

24. Всероссийская государственная библиотека иностранной литературы (www.libfl.ru)
25. Всероссийская виртуальная библиотека (www.portalus.ru)
26. Сетевая лингвистическая библиотека спбгу (www.project.phil.pu.ru)
27. Электронная коллекция «лингвистическая антропология» (http://lingatrop.iphil.ru)
28. Электронная библиотека по лингвистике (www.lib.fl.ru)

#### д) зарубежные бесплатные электронные библиотеки:

29. Проект Гуттенберг (www.gutenberg.net)
30. Публичная интернет-библиотека - internet public library (www.ipl.org)
31. Библиотеки европейского союза (www.theeuropeanlibrary.org; www.epoch-net.org)
32. Википедия/Wikipedia (www.wikipedia.org) – the free encyclopedia
33. Электронная энциклопедия (www.krugosvet.ru)

#### е) лингвистические сайты:

www.russkie-slovari – сайт словарей русского языка  
 www.rudn.ru – официальный сайт РУДН  
 www.phil.msu.ru – сайт филологического факультета МГУ

#### Глоссарий

**Globalization**- the tendency for the world economy to work as one unit, led by large international companies doing business all over the world.

**Welfare**- help that is given by government to people with social or financial problems because they are unemployed or ill

**Brand**- a name given to a product or group of products by a company for easy recognition

**Brand loyalty**- the degree to which people buy a particular brand and refuse to change to other brands

**Brand stretching**- when a company starts to use an existing brand name on a different type of product

**Jet lag**- the tired and confused feeling you can get after flying a very long distance

**CEO**- the manager with the most authority in the day to day management of a company

**Advertising campaign**- an organization's programme of advertising activities over a particular period with specific aims

**Prime-time**- the time in the evening when people are watching television, and the cost of advertising is at its most expensive

**Marketing mix**- the combination of marketing actions often referred to as product, price, place, promotion

**Merchandise**- goods that are produced in order to be sold, especially goods that are sold in a store

**Flexible**- a person or plan that is flexible can change or be changed easily to suit any new situation

**Workforce**- all the people who work in a particular country, area, industry, company, or place of work

**Laissez-faire** – the idea that governments should do as little to the economy as possible and allow private business to develop without the state controlling or influencing them

**Liability**- an amount of money owed by a business to a supplier, lender, or other creditor

**Etiquette**- the formal rules for polite behavior

**Nepotism**- the practice of giving jobs to members of your family when you are in a position of power

**Joint-venture**- a business activity in which two or more companies have invested together

**Counterfeit**- to copy something so that it looks like something else, usually illegally

**Crash**- an occasion when a computer software suddenly stops working or fails to work properly

**Crisis**- a time when a personal problem or situation has reached its worst point

## Приложение «Useful Language»

### Topic / Theme of Research

Topic / Theme – Тема исследования

Relevance of the Topic (Motivation for the Study) – Актуальность темы исследования

Object of Research – Объект исследования

Subject of Research – Предмет исследования

Aims of Research – Цели исследования

Research Questions – Задачи исследования

Hypotheses of Research – Гипотезы исследования

Methods of Investigation – Методы исследования

Original Contribution – Новизна

Significance – Значимость

Implementations – Внедрения

Conclusions – Выводы

<i>The theme of our investigation is ...</i>	<i>Темой нашего исследования является ...</i>
<i>The theme of our exploration is devoted to ...</i>	<i>Тема нашего исследования посвящена ...</i>

## Relevance of the Topic (Motivation for the Study)

<i>The problem of ... is one of the most important.</i>	<i>Проблема ... одна из самых важных.</i>
<i>The actual range of problems is much wider.</i>	<i>Реальный круг проблем гораздо шире.</i>
<i>The problem of ... has not lost its topical significance.</i>	<i>Проблема не потеряла своей актуальности ...</i>
<i>The problem became acuter, it took a new form.</i>	<i>Проблема стала более острой, она приобрела новую форму.</i>
<i>The problem requires a detailed study.</i>	<i>Эта проблема требует детального изучения.</i>
<i>The question of ... has become acute.</i>	<i>Вопрос ... стал особенно актуальным.</i>
<i>The study of ... is of primary importance.</i>	<i>Изучение ... имеет первостепенное значение.</i>
<i>Much has been said and written about ...</i>	<i>Много было сказано и написано о ...</i>
<i>Much (little) has been done on ...</i>	<i>Много (мало) было сделано в ...</i>
<i>Much has been done in the field of ... but undoubtedly much remains to be done in it.</i>	<i>Много было сделано в области ..., однако, несомненно, многое еще предстоит сделать.</i>
<i>Although a number of issues have been analyzed and discussed much remains to be done in the field of ...</i>	<i>Несмотря на то, что ряд вопросов был проанализирован и обсужден, многое еще предстоит сделать в этой области ...</i>
<i>The problem has not received all the attention it deserves.</i>	<i>Проблема не получила должного внимания.</i>
<i>It was this ... which first attracted the notice of ...</i>	<i>Именно это впервые привлекло внимание ...</i>
<i>At present there is a growing interest in ...</i>	<i>В настоящее время наблюдается повышенный интерес к ...</i>
<i>The question still remains open.</i>	<i>Вопрос еще остается открытым.</i>
<i>No one has made a careful inquiry into ...</i>	<i>Никто не провел тщательного исследования в ...</i>

<i>Now the research focus has shifted towards ...</i>	<i>Сейчас исследовательский интерес направлен на ...</i>
<i>We possess a vague and general idea of ...</i>	<i>Мы имеем нечеткое и общее представление о ...</i>
<i>We are totally ignorant of ...</i>	<i>Мы совершенно ничего не знаем о ...</i>
<i>We know little (much) about ...</i>	<i>Мы мало (много) знаем о ...</i>
<i>The problem arises (is / was raised) in connection with ...</i>	<i>Эта проблема встает (ставится/ставилась) в связи с тем, что ...</i>

### Object of Research

<i>We will make a thorough study of ...</i>	<i>Мы подвергнем тщательному изучению ...</i>
<i>The object of our exploration is ...</i>	<i>Объектом исследования является ...</i>
<i>The following study is concerned with ...</i>	<i>Настоящее исследование посвящено ...</i>
<i>At the heart of the discussion is ...</i>	<i>В центре обсуждения находится ...</i>
<i>The study of ... raises several interesting problems of a general nature.</i>	<i>Изучение ... поднимает несколько интересных проблем общего характера.</i>
<i>It requires a detailed study of ...</i>	<i>Это требует детального изучения ...</i>
<i>It requires a direct study of ...</i>	<i>Это требует непосредственного изучения ...</i>
<i>In the connection with the study of various phenomena it is necessary to ...</i>	<i>В связи с изучением различных явлений необходимо ...</i>
<i>Therefore, in studying ... one must take into account ...</i>	<i>Следовательно, при изучении ... необходимо принять во внимание ...</i>
<i>This is achieved by a comprehensive study of ...</i>	<i>Это достигается путем всестороннего изучения ...</i>
<i>We will deal with ...</i>	<i>Мы рассмотрим ...</i>

<i>We will examine the (relations between ...)</i>	<i>Мы изучим (взаимосвязь ... с ...)</i>
<i>It would be instructive to examine in ... detail ... from the point of view of ...</i>	<i>Было бы полезно детально изучить ... с точки зрения ...</i>
<i>We will explore ...</i>	<i>Мы исследуем ...</i>
<i>We are occupied with the problem of ...</i>	<i>Мы занимаемся проблемой ...</i>

### Subject of Research

<i>The topic of our investigation (exploration, work) is ...</i>	<i>Предметом нашего исследования</i>
<i>It is one of the key problems of ...</i>	<i>Это одна из основных проблем...</i>
<i>The problem of ... is very complex.</i>	<i>Проблема ... является очень сложной.</i>
<i>The question is not free from difficulties...</i>	<i>Вопрос не лишен сложности.</i>
<i>The topic of my dissertation is significant in interpreting ...</i>	<i>Тема моей диссертации существенна для понимания ...</i>
<i>The problem of ... is in the focus of attention of ...</i>	<i>Проблема ... находится в центре внимания...</i>
<i>The problem arises (is / was raised) in connection with ...</i>	<i>Эта проблема встает (ставится/ ставилась) в связи с тем, что ...</i>
<i>The problem of studying ... demands special care in using methods and a methodological concept.</i>	<i>Проблема изучения ... требует особого внимания к использованию методов и методологической концепции.</i>
<i>Here we need to consider the problem of ...</i>	<i>Здесь нам необходимо рассмотреть проблему ...</i>
<i>Thus the core of the problem is ...</i>	<i>Таким образом, суть проблемы заключается в ...</i>
<i>We turn our attention to a new</i>	<i>Мы обращаем наше внимание на</i>

<i>and more urgent problem.</i>	<i>новую и более насущную проблему.</i>
<i>In this light we must face the problem ...</i>	<i>С этой точки зрения мы должны рассмотреть проблему ...</i>
<i>Though many aspects of this problem are debated, it is sure that ...</i>	<i>Хотя многие аспекты проблемы остаются спорными, несомненно, что ...</i>
<i>To bring further light on various aspects it is necessary to ...</i>	<i>Для того, чтобы более глубоко осветить различные аспекты, необходимо ...</i>
<i>I will touch upon a question of ...</i>	<i>Я коснусь вопроса ...</i>
<i>The question is usually regarded as...</i>	<i>Вопрос обычно рассматривается как ...</i>
<i>Not long ago the question was raised in ...</i>	<i>Недавно вопрос был поднят в ...</i>
<i>The question raises all sorts of problems.</i>	<i>Этот вопрос поднимает разнообразные проблемы.</i>

### Aims of Research

<i>The (main) aim of the paper is ...</i>	<i>(Основная) цель данной работы заключается в ...</i>
<i>To attain our aim we must consider ...</i>	<i>Для достижения цели мы должны рассмотреть ...</i>
<i>One of the chief aims was to test hypothesis ...</i>	<i>Одной из основных целей ... являлась проверка гипотезы ...</i>
<i>It is the main aim of this chapter to examine some of the main causes of ...</i>	<i>Задачей данной главы является изучение некоторых основных причин ...</i>
<i>At present we do not set the aim of...</i>	<i>В настоящее время мы не ставим цели ...</i>
<i>The overall goals of ... require a prior concern with the general problem of ...</i>	<i>Глобальные цели ... требуют предварительного рассмотрения основных проблем ...</i>
<i>In the framework of ... the first objective to achieve is ...</i>	<i>В рамках ... основной целью является ...</i>
<i>Our objective is the investigation of ...</i>	<i>Нашей целью является изучение ...</i>



<i>Our objective is to explain ...</i>	<i>Нашей задачей является объяснение ...</i>
<i>The purpose of our work is to examine and investigate and consequently to determine more precisely ...</i>	<i>Цель нашей работы состоит в том, чтобы изучить и исследовать и в результате более точно определить ...</i>
<i>For this purpose we may examine an example from ...</i>	<i>Для этой цели можно проанализировать пример из ...</i>
<i>It is our purpose on this occasion to analyze some of the basic issues ...</i>	<i>Нашей целью в данном случае является анализ основных вопросов ...</i>
<i>It is the purpose of this investigation to explain the principles of this viewpoint ...</i>	<i>Целью данного исследования является объяснение основных положений данной концепции ...</i>
<i>We are confined to immediate aims to ...</i>	<i>Наши непосредственные цели заключаются в ...</i>
<i>What we are aiming at is ...</i>	<i>То, к чему мы стремимся, заключается в ...</i>

### Research Questions

<i>It has been no part of our aim to make a comprehensive survey of ...</i>	<i>В наши задачи не входило проведение глобального исследования ...</i>
<i>We are fully aware of the nature of the objective ...</i>	<i>Мы в полной мере понимаем специфику данной задачи ...</i>
<i>Our objective is the investigation of...</i>	<i>Задачей нашего исследования является ...</i>
<i>It is not the business of ...</i>	<i>Это не входит в задачи ...</i>
<i>It is not our purpose to describe ...</i>	<i>В нашу задачу не входит описание ...</i>
<i>It is beyond our present purpose to ...</i>	<i>В наши задачи не входит ...</i>
<i>Our task consists in ...</i>	<i>Наша задача состоит в том, чтобы ...</i>
<i>Our task is to show ...</i>	<i>Наша задача состоит в том, чтобы показать ...</i>
<i>Our task is to study ...</i>	<i>В нашу задачу входит изучение</i>

	...
<i>The main task is as follows ...</i>	<i>Основная задача заключается в следующем ...</i>
<i>For carrying out this task it is necessary ...</i>	<i>Для осуществления этой задачи необходимо ...</i>
<i>We are confronted with a complicated task.</i>	<i>Перед нами стоит сложная задача.</i>
<i>The primary task is to study ...</i>	<i>Первоочередной задачей является изучение ...</i>
<i>The task requires considerable rethinking and revision ...</i>	<i>Эта задача требует переосмысления и пересмотра ...</i>
<i>The detailed (comprehensive, thorough, careful, profound) study of ... is of great importance.</i>	<i>Детальное (всестороннее, тщательное, глубокое) изучение ... имеет большое значение.</i>
<i>Nevertheless, it is important to observe ...</i>	<i>Тем не менее, важно изучить ...</i>
<i>A comprehensive study of ... is the key to solving our problems.</i>	<i>Всестороннее исследование ... имеет особое значение для решения поставленных проблем.</i>
<i>Within the framework of the paper it is impossible to ...</i>	<i>В рамках этой работы невозможно ...</i>
<i>One of the first tasks was to verify and if possible to amplify knowledge of ...</i>	<i>Одной из первостепенных задач являлась проверка и, по возможности расширение знаний о ...</i>

## Hypotheses

<i>It is necessary to accept the hypothesis ...</i>	<i>Необходимо принять гипотезу ...</i>
<i>One may put forward a working hypothesis for explaining this phenomenon ...</i>	<i>Можно выдвинуть рабочую гипотезу для объяснения этого явления ...</i>
<i>To take all possibilities into account, we are compelled to rule out the hypothesis that ...</i>	<i>Принимая во внимание все возможности, мы вынуждены выдвинуть гипотезу ...</i>
<i>We are to form a working</i>	<i>Мы должны сформулировать</i>

<i>hypothesis about ...</i>	<i>рабочую гипотезу о ...</i>
<i>It may be assumed like a working hypothesis.</i>	<i>Это можно принять в качестве рабочей гипотезы.</i>
<i>For confirmation of the hypothesis we need but turn to a brief consideration of ...</i>	<i>Для подтверждения гипотезы необходимо обратиться к краткому рассмотрению ...</i>
<i>These data confirm our hypothesis.</i>	<i>Эти данные подтверждают нашу гипотезу.</i>

## Methods of Investigation

<i>There are different approaches to the solution of the problem.</i>	<i>Существуют разные подходы к решению этой проблемы.</i>
<i>This approach is aimed at ...</i>	<i>Этот метод направлен на ...</i>
<i>The usual approach was followed in ...</i>	<i>Традиционный метод использовался в ...</i>
<i>The most promising approach is ...</i>	<i>Наиболее перспективный метод состоит в том, чтобы ...</i>
<i>The approach used here is ...</i>	<i>Метод, используемый здесь, заключается в ...</i>
<i>An important way of approaching the matter is ...</i>	<i>Важный метод в разработке проблемы заключается в ...</i>
<i>This is a reasonable and practical approach ...</i>	<i>Это целесообразный и практический метод.</i>
<i>A modern approach to this problem of ... is based on (consists in ...)</i>	<i>Современный подход к проблеме ... основан (состоит в ...) ...</i>
<i>At the present time this research approach rests on ...</i>	<i>В настоящее время этот метод исследования основывается на ...</i>
<i>Such an approach to ... involves ...</i>	<i>Такой подход к ... требует ...</i>
<i>The subjective approach to the study of ... is ...</i>	<i>Субъективный подход к изучению ... заключается ...</i>
<i>The main difference in the approaches is that ...</i>	<i>Главное различие в подходах заключается в том, что ...</i>
<i>The approach taken by ... in ... is quite similar to ...</i>	<i>Метод исследования, принятый ..., идентичен ...</i>

<i>A different approach was taken by ...</i>	<i>Иной метод был использован ...</i>
<i>These approaches are different but ...</i>	<i>Эти подходы различны, но ...</i>
<i>The most common method for ... is ...</i>	<i>Самый распространенный метод ... состоит в ...</i>
<i>The method of research depends on ...</i>	<i>Метод исследования зависит от ...</i>
<i>A method of analogy will help to distinguish a few common features.</i>	<i>Сравнительный метод позволяет выделить общие черты ...</i>
<i>Before we can begin to use this method of analysis we have to deal with ...</i>	<i>Прежде чем мы начнем применять данный метод анализа, мы должны рассмотреть ...</i>
<i>Our work is being carried out in the following directions ...</i>	<i>Наша работа ведется в следующем направлении ...</i>
<i>These are a number of trends in studying ...</i>	<i>Существует ряд направлений в изучении ...</i>
<i>The simplest way of solving this problem lies in ...</i>	<i>Самый простой путь решения этой проблемы заключается в ...</i>
<i>This is one of the ways ...</i>	<i>Это один из способов ...</i>
<i>The methods of analysis are ...</i>	<i>Методами анализа являются ...</i>
<i>The analysis of ... is based on ...</i>	<i>Анализ ... основывается на ...</i>
<i>With regard to the old analysis we can state ...</i>	<i>Учитывая данные предыдущего анализа, можно утверждать, что ...</i>
<i>It requires a thorough analysis.</i>	<i>Это требует тщательного анализа.</i>
<i>At this level of analysis everything is seen as ...</i>	<i>На этом уровне анализа все рассматривается как ...</i>
<i>To analyze with precision we must turn to ...</i>	<i>Для того, чтобы провести точный анализ, мы должны обратиться к ...</i>

<i>Before we proceed with our analysis of ... it is essential to go over the problem on ...</i>	<i>Прежде чем перейти к анализу ... необходимо изучить проблему ...</i>
<i>The conventional approach to this problem is based on ...</i>	<i>Обычный подход к этой проблеме основан на ...</i>
<i>Our approach is to study ...</i>	<i>Наш метод заключается в изучении ...</i>

## Original Contribution

<i>It is the first attempt of the scientific approach to the problem of ...</i>	<i>Это является первой попыткой использования научного подхода к проблеме ...</i>
<i>The main features of our approach are ...</i>	<i>Основными направлениями нашего подхода являются ...</i>
<i>We have developed a new approach to the phenomena under consideration.</i>	<i>Мы разработали новый подход к рассматриваемым явлениям.</i>
<i>Our approach will make it possible to clear ... up.</i>	<i>Наш подход позволит разобраться в ...</i>
<i>We have succeeded in finding a convenient approach to ...</i>	<i>Нам удалось найти удобный подход к ...</i>
<i>We must approach the problem from viewpoint...</i>	<i>Мы должны подойти к проблеме с точки зрения ...</i>
<i>Such an approach has made it possible to understand the reasons for ...</i>	<i>Такой подход позволил понять причины ...</i>
<i>Our approach may be summarized in the words of ...</i>	<i>Наш подход можно изложить следующим образом ...</i>
<i>The method proposed in this article (investigation) is ...</i>	<i>Метод, предложенный в этой статье (исследовании) состоит в ...</i>
<i>The method of research provides a reasonably objective criterion ...</i>	<i>Такой метод исследования обеспечивает нас достаточно объективным критерием ...</i>
<i>It is in keeping with the methods adopted to solve the problems of ...</i>	<i>Это непосредственно связано с методами, разработанными для решения данной проблемы ...</i>

<i>The method is based on the idea that ...</i>	<i>Данный метод основывается на том, что ...</i>
<i>The method provides an answer to this problem ...</i>	<i>Этот метод дает возможность найти ответ на вопрос ...</i>
<i>The advantage of this method lies in the fact that ...</i>	<i>Преимущество этого метода состоит в том, что ...</i>
<i>This method has thrown light upon ...</i>	<i>Данный метод пролил свет на ...</i>
<i>We may adopt the method to ...</i>	<i>Мы можем применять данный метод к ...</i>
<i>The method is applicable to ...</i>	<i>Метод используется для ...</i>
<i>The application of the new method allows us to ...</i>	<i>Применение нового метода позволяет нам ...</i>
<i>This method can be applied to the study of ...</i>	<i>Этот метод можно применить для изучения ...</i>
<i>I am not suggesting that it is the only way ...</i>	<i>Я не считаю, что это единственный способ ...</i>
<i>There is nothing with which the analysis can be compared ...</i>	<i>Этот анализ не имеет аналогов ...</i>

## Significance

<i>The question of great practical importance deals with ...</i>	<i>Вопрос, имеющий большое практическое значение, заключается в ...</i>
<i>A special significance attaches to ...</i>	<i>Особое значение придается ...</i>
<i>What is significant is ...</i>	<i>Значительным является то, что ...</i>
<i>In fact it is the first work of general synthesis in which complex problems of ... are posed and given new answers ...</i>	<i>Действительно, это первая обобщающая работа, в которой поставлены сложные проблемы ... и даны новые ответы ...</i>
<i>The problem raised by ... assumed a place of first importance ...</i>	<i>Проблема поднятая ... приобрела первоочередное значение ...</i>
<i>What is important is ...</i>	<i>Важным является то, что ...</i>

## Conclusions

<i>A complex approach to the study of ... allowed me not only to analyze precisely the materials but to reach specific conclusions, based on the analysis...</i>	<i>Комплексный подход к изучению ... позволил мне не только тщательно проанализировать материал, но и на этой основе сделать выводы ...</i>
<i>We must conclude that ...</i>	<i>Подводя итог, отметим ... Необходимо сделать вывод о том, что ...</i>
<i>From this we can conclude ...</i>	<i>Из этого мы можем сделать вывод ...</i>
<i>All this allows us to conclude ...</i>	<i>Все это позволяет прийти к выводу ...</i>
<i>Having described ... we must conclude in general that ...</i>	<i>Описав ..., мы должны в общих чертах подвести итог (заклЮчить, что...)</i>
<i>Such are preliminary conclusions on ...</i>	<i>Таковы предварительные выводы о ...</i>
<i>The majority of researches incline to the conclusion that ...</i>	<i>Большинство исследователей склоняется к выводу ...</i>
<i>We thus arrived at the following conclusion ...</i>	<i>Таким образом, мы пришли к следующему выводу ...</i>
<i>On the basis of the work made we have come to the following conclusion ...</i>	<i>На основании проделанной работы мы пришли к следующему выводу ...</i>
<i>These facts give rise to important conclusions ...</i>	<i>Эти факты дают основание для важных выводов ...</i>
<i>A survey of ... led to the conclusion that ...</i>	<i>Обзор ... позволил сделать вывод, что ...</i>
<i>We, thus, arrive at the following observation ...</i>	<i>Таким образом, мы приходим к следующему выводу ...</i>
<i>Finally mention should be made of ...</i>	<i>В заключении следует упомянуть о ...</i>
<i>It has been the result of ...</i>	<i>Это явилось результатом ...</i>
<i>The result of ... is presented in ...</i>	<i>Результат ... представлен в ...</i>

<i>We would like to sum up the main points we made above ...</i>	<i>Мы бы хотели обобщить основные проблемы, о которых говорилось выше ...</i>
<i>Summing up the results of our research we would like to say ...</i>	<i>Подводя итоги нашему исследованию, мы хотели бы отметить ...</i>
<i>It could be summarized in the following way ...</i>	<i>Это можно обобщить следующим образом ...</i>
<i>The analysis is summarized in ...</i>	<i>Анализ суммирован в ...</i>
<i>We have made a brief survey of ...</i>	<i>Мы провели краткий обзор ...</i>
<i>An important result of ... was ...</i>	<i>Важным результатом ... явилось ...</i>
<i>The main result of ... was ...</i>	<i>Основным результатом ... явилось ...</i>
<i>The results of the work show that ...</i>	<i>Результаты работы показывают, что ...</i>
<i>Through an accurate analysis it has been possible to show that ...</i>	<i>Путем точного анализа удалось показать, что ...</i>
<i>The detailed analysis of the available facts show that ...</i>	<i>Детальный анализ имеющихся фактов показывает, что ...</i>
<i>It is derived from the analysis of ... that ...</i>	<i>Из анализа ... следует, что ...</i>
<i>I have stated the problem very briefly in the light of the research of ...</i>	<i>Я кратко изложил проблему в свете исследований ...</i>